

博雅

博雅对外汉语精品教材

口语教材系列

(第三版)

初级汉语口语

※词语表与课文英文翻译※

戴桂美 刘立新 李海燕 编著

Elementary
Spoken Chinese



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

2



博雅对外汉语精品教材

口语教材系列

初级汉语口语(2)

(第三版)

ELEMENTARY SPOKEN
CHINESE 2
(Third Edition)

词语表与课文英文翻译

戴桂芙 刘立新 李海燕 编著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

目 录

分课词语表(英日韩文注释)	1
第 一 课 您贵姓?	1
第 二 课 便宜点儿吧	3
第 三 课 离这儿有多远?	6
第 四 课 她又聪明又用功	8
第 五 课 怎么了?	11
第 六 课 我习惯	13
第 七 课 天气越来越冷了	17
第 八 课 你会包饺子吗?	20
第 九 课 帮我修修自行车吧	22
第 十 课 这幅画儿真棒!	25
第十一课 有什么好电影?	28
第十二课 我还是相信“一分钱一分货”	31
第十三课 我想给她买件礼物	33
第十四课 我最喜欢逛书店了	36
第十五课 实在对不起	38
第十六课 我该理发了	41
第十七课 春天来了	43
第十八课 他长什么样儿?	47
第十九课 这只是个小手术	49
第二十课 我希望	52
词语总表	55
语言点索引	72
量词表	75
课文英文翻译	78

分课词语表 (英日韩文注释)

第一课 您贵姓?

◆ 生词 New words

1. 贵姓	(名)	guìxìng	What is your honorable surname? (it is polite to ask) お名前 성씨
2. 办公室	(名)	bàngōngshì	office 事務室 사무실
3. 学生证	(名)	xuéshēngzhèng	ID card for students 学生証 학생증
4. 办	(动)	bàn	to arrange, to manage 処理する、やる、する 다루다, 처리하다
5. 取	(动)	qǔ	to collect 取る、受け取る 찾아 가지다, 찾다, 받다
6. 见	(动)	jiàn	to meet 会う 보다
7. 认识	(动)	rènshi	to know, to recognize 知り合う、見知る 알다, 인식하다.
8. 新	(形)	xīn	new 新しい 새로운
9. 法律	(名)	fǎlǜ	law 法律 법률
10. 系	(名)	xì	department (大学の)学部 학과
11. 国际	(形)	guójì	international 國際 국제

12. 国际法	(名)	guójífǎ	international law 国際法 국제법
13. 专业	(名)	zhuānyè	profession, speciality (專攻)学科 전공
14. 年级	(名)	niánjí	grade 学年 학년
15. 女	(形)	nǚ	female 女、女性 여자
16. 哪里	(代)	nǎlǐ	(used in the negative of a rhetorical question) どうして～でありえようか 천만에, 별 말씀을
17. 次	(量)	cì	(measure word) 回、度、遍 번, 회(횟수를 세는 단위)
18. 年	(名)	nián	year 年 해
19. 长	(形)	cháng	long 長さ、長い 긴
20. 汉语	(名)	Hànyǔ	Chinese language 中国語 한어, 중국어
21. 又	(副)	yòu	again また 또, 다시
22. 是……的		shì...de	(to indicate category, characteristic, etc.) ～だ、～である ～이다 (분류를 나타낼 때 쓰는 형식)
23. 介绍	(动)	jièshào	to introduce 紹介する 소개하다

◆ 专名 Proper nouns

方雪青	Fāng Xuěqīng	Chinese name 方雪青(人名) 방설청(인명)
-----	--------------	------------------------------------

◆ 补充词语 Additional words

- | | | | |
|-------|-----|---------|---------------------------------|
| 1. 空儿 | (名) | kòngr | spare time
暇、空いている時間
틈, 짬 |
| 2. 烤鸭 | (名) | kǎoyā | roast duck
アヒルの丸焼き
구운 오리 |
| 3. 机场 | (名) | jīchǎng | airport
飛行場
비행기장 |

第二课 便宜点儿吧

◆ 生词 New words

- | | | | |
|----------|-----|---------------|--|
| 1. 洗(照片) | (动) | xǐ (zhàopiàn) | to develop photos, to print photos
現像する
동(사진을)현상하다 |
| 2. U 盘 | (名) | yōupán | flash memory disk
USB
USB메모리 |
| 3. 拿 | (动) | ná | to take, to hold, to bring
持つ
가지다 |
| 4. 小票 | (名) | xiǎopiào | receipt
伝票
지불표 |
| 5. 收银台 | (名) | shōuyíntái | cashier desk
キャッシャー、レジ
계산대 |
| 6. 收 | (动) | shōu | to receive
徴収する
거두다 |
| 7. 交(钱) | (动) | jiāo (qián) | to pay (the money)
(お金を)払う
내다 |
| 8. 苹果 | (名) | píngguǒ | apple
りんご
사과 |

9. 讲价		jiǎng jià	to bargain 値段を交渉する 값을 흥정하다
10. 付(钱)	(动)	fù (qián)	to pay (お金を)払う (돈을)지불하다
11. 开玩笑		kāi wánxiào	to make fun of 冗談を言う 농담하다
12. 来(两斤)	(动)	lái (liǎng jīn)	give me (two catties) (1 キロ)ください (두 근) 주세요
13. 橘子	(名)	júzi	tangerine みかん 귤
14. 杯	(量)	bēi	(measure word for) cup 杯(コップなどの容器を単位にし液体の量を数える) 잔
15. 饮料	(名)	yǐnliào	drink 飲料、飲み物 음료수
16. 橙汁	(名)	chéngzhī	orange juice オレンジジュース 오렌지 쥬스
17. 深	(形)	shēn	dark (色が)濃い 짙은
18. 咖啡色	(名)	kāfēisè	coffee color コーヒー色、茶褐色 커피색
19. 传统	(形、名)	chuántǒng	traditional; tradition 伝統的・伝統 전통적, 전통
20. 可	(副)	kě	so, such とても、すごく ...할 수 있다(허가를 나타냄)
21. 好喝	(形)	hǎohē	drinkable おいしい 맛있는

22. 机会	(名)	jīhuì	chance, opportunity 機会 기회
23. 用	(动)	yòng	to use 〜で、〜を用いて 사용하다
24. 而且	(连)	érqiě	and そのうえ 게다가
25. 厉害	(形)	lìhai	terrible, devastating すごい 대단하다

◆ 专名 Proper nouns

酸梅汤	Suānméitāng	plum juice 梅の薫製を砂糖水に入れて作った飲み物 오매탕(음료수)
-----	-------------	--

◆ 补充词语 Additional words

1. 矿泉水	(名)	kuàngquánshuǐ	mineral water ミネラルウォーター 광천수
2. 杂志	(名)	zázhì	magazine 雑誌 잡지
3. 英文	(名)	Yīngwén	English 英語、英文 영문
4. 两	(量)	liǎng	two 両(一両=50グラム) 무게 냥(50g)
5. 接	(动)	jiē	to take, to pick up (the phone) (電話に)出る 받다

第三课 离这儿有多远?

生词 New words

1. 西边	(名)	xībian	west 西側、西の方 서쪽
2. 风景	(名)	fēngjǐng	scenery 風景、景色 풍경
3. 主意	(名)	zhǔyi	idea 考え、アイデア 생각, 아이디어
5. 打的		dǎ dī	to take a taxi タクシーに乗る 택시를 잡다
6. 公共汽车	(名)	gōnggòng qìchē	public bus バス 버스
7. 出(主意)	(动)	chū (zhǔyi)	to come up with an idea 考えを出す 내다
8. 朝	(介)	cháo	(in the direction of), towards ~に向かって ...을 향하여
9. 方向	(名)	fāngxiàng	direction 方向 방향
10. 北	(名)	běi	north 北 북쪽
11. 西北	(名)	xīběi	northwest 北西 서북
12. 看见		kàn jiàn	to see 目に入る、見える 보다, 보이다
13. 路口	(名)	lùkǒu	crossing, intersection 路の交差するところ 길목, 갈림길

14. 左	(名)	zuǒ	left 左 왼쪽
15. 照相		zhào xiàng	to take a picture 写真を撮る、写真を写す 사진
16. 背景	(名)	bèijǐng	background 背景 배경
17. 糟糕	(形)	zāogāo	<coll.> What a mess! Too bad! しまった、大変だ 망치다
18. 电	(名)	diàn	electricity 電気 전기
19. 充电		chōng diàn	to charge 充電する [동사] 충전하다.
20. 马大哈	(名)	mǎdàhā	careless man, scatterbrain うっかり者、間抜け 덜렁꾼, 일을 되는대로 하는 사람
21. 挑	(动)	tiāo	to choose 選ぶ 고르다
22. 把	(介)	bǎ	(used when the object is placed before the verb, and is the recipient of the action) ~を(~する) 을, 를 (직접목적어 앞에 사용되 며 목적 어뒤에는 타동사가 따라온다)
23. 拷	(动)	kǎo	to copy コピーする 복사하다 카피하다
24. 满意	(形)	mǎnyì	satisfied 満足する 만족하다

◆ 补充词语 Additional words

1. 车站	(名)	chēzhàn	(bus, train or taxi) station 駅、停車場、バス停 정거장
-------	-----	---------	--

2. 餐厅	(名)	cāntīng	dinning hall 食堂、レストラン 식당
3. 头发	(名)	tóufa	hair 髪の毛 머리카락
4. 钥匙	(名)	yàoshi	key かぎ 열쇠
5. 钱包	(名)	qiánbāo	purse, wallet お財布 지갑

第四课 她又聪明又用功

◆ 生词 New words

1. 聪明	(形)	cōngmíng	smart 賢い、りこうである 충명하다
2. 用功	(形)	yòng gōng	study hard, make great efforts 努力する 열심히 공부하다
3. 好久	(形)	hǎojiǔ	a long time 長い間 오랫동안
4. 最近	(名)	zuìjìn	recently 最近 요즘, 최근
5. 进步	(动)	jìnbù	progress 進歩 진보
6. 讲	(动)	jiǎng	to tell, to represent 話す、言う 말하다
7. 但是	(连)	dànshì	but しかし 그러나
8. 越……越……		yuè...yuè...	the more... the more... ～であればあるほど～ 점 점

9. 着急	(形)	zháo jí	worry, feel anxious 焦る、心配する 조급하다
10. 同样	(形)	tóngyàng	same 同様である、同じである 같은
11. 急	(形)	jí	impatient, anxious 焦る 급하다
12. 认真	(形)	rènzhēn	conscientious 真に受ける、本気にする 진담으로 여기다
13. 比如	(动)	bǐrú	for example, such as たとえば 예를 든다면
14. 录音		lù yīn	recording 録音 녹음
15. 经常	(形)	jīngcháng	often いつも、しょっちゅう 자주, 종종
16. 好像	(副)	hǎoxiàng	like, seem まるで~のようだ、~のような気がする 마치... 같다
17. 道	(量)	dào	(measure word) 標題などを数える量詞 (문제)의 횟수
18. 题	(名)	tí	question, subject 問題 문제
19. 记住		jìzhù	to remember しっかり覚える 기억하다
20. 句	(量)	jù	(measure word for) sentence センテンス・言葉を数える単位 구
21. 话	(名)	huà	speech, talk, words 言葉、話 말

22. 怕	(动)	pà	to fear 恐れる、怖がる 두렵다
23. 出错		chū cuò	to make a mistake 間違いが起こる 틀리다
24. 努力	(形)	nǔlì	to try hard, to work hard 努力する 열심히 하다
25. 东西	(名)	dōngxi	thing もの 물건
26. 帮助	(动)	bāngzhù	to help 助ける 도와주다
27. 加油		jiā yóu	to make an extra effort がんばる 격려하다

◆ 补充词语 Additional words

1. 西瓜	(名)	xīguā	watermelon スイカ 수박
2. 生气		shēng qì	to get angry 怒る、腹を立てる 화나다
3. 字典	(名)	zìdiǎn	dictionary 字典 사전
4. 四川	(名)	Sìchuān	name of a province in China 四川省(地名) 사천
5. 香菇菜心	(名)	Xiānggū-càixīn	mushrooms and green vegetable サイシンとしいたけの炒あもの 버섯과 야채(차이신) 볶음
6. 饿	(形)	è	hungry (お腹が)空く 배고프다

第五课 怎么了?

生词 New words

- | | | | |
|----------|-------|-------------|---|
| 1. (去不)了 | (动) | (qù bu)liǎo | can not go
行かれない、～しきれる・しきれない(可能性があるかないかを言う)
문장의 말미에 쓰여서 어떤 상황이 앞으로 출현할 것임을 표시 |
| 2. 提 | (动) | tí | to bring up, to mention, to carry (with hand)
話題にする
꺼내다 |
| 3. 倒霉 | (形) | dǎo méi | bad luck
ついてない、運が悪い
재수 없다 |
| 4. 丢 | (动) | diū | to lose
なくす
잃어 버리다 |
| 5. 锁 | (动、名) | suǒ | to lock
自転車
(자물쇠를) 잠그다 |
| 6. 车 | (名) | chē | vehicle, bicycle
(鍵を)掛ける
차 |
| 7. 钥匙 | (名) | yàoshi | key
かぎ
열쇠 |
| 8. 手 | (名) | shǒu | hand
手
손 |
| 9. 肯定 | (形) | kěndìng | definite
間違いなく、必ず
확실히. 틀림없이. 의심할 여지없이 |
| 10. 被 | (介) | bèi | passive signifier
～に～される
…에 의하여 |
| 11. 偷 | (动) | tōu | to steal
盜む
훔치다 |

12. 遍	(量)	biàn	(measure word) for action, time, etc. 回、遍 번, 차례
13. 旧	(形)	jiù	old 古い、古くなった 오래된, 낡은
14. 放	(动)	fàng	to put in (a certain place) 置く・休暇になる 놓다
15. 光	(副)	guāng	only, just ただ、だけ 다만, 오직
16. 顾	(动)	gù	to pay attention to かまう、気にする 뒤돌아보다, 바라보다
17. 可能	(助动)	kěnéng	probably, possible ~だろう、~らしい 가능하다
18. 不一定		bù yíding	not sure 定まっていない、…とはかぎらない 꼭 그렇지는 않다
19. 关系	(名)	guānxi	relationship 関係 관계
20. 大家	(代)	dàjiā	all, everybody みんな 모두
21. 热闹	(形)	rènao	lively, bustling with activity にぎやかになる 벽적벽적하다
22. (女朋友)吹	(动)	(nǚ péngyou) chuī	to break up (the relation) だめになる、彼女と別れた (여자 친구)가 허풍을 떨다
23. 抱歉	(形)	bàoqiàn	feel sorry ごめん、もうしわけありません 미안하다
24. 没什么		méi shénme	it doesn't matter, it's nothing たいしたことはない、なんでもない 괜찮다

25. 后天	(名)	hòutiān	the day after tomorrow あさって 다음날
26. 方便	(形)	fāngbiàn	convenient 都合が良い 편리하다

◆ 专名 Proper nouns

圣诞节	(名)	Shèngdànjié	Christmas クリスマス 성탄절
-----	-----	-------------	---------------------------

◆ 补充词语 Additional words

1. 病	(动)	bìng	get sick 病气(になる、をする) 병이 나다
2. 纸	(名)	zhǐ	paper 紙 종이
3. 笔	(名)	bǐ	pen, pencil ペン 펜
4. 原谅	(动)	yuánlǎng	to forgive, to excuse 許す 용서하다
5. 摔倒		shuāidǎo	to slip and fall down 倒れる 넘어지다
6. 扶	(动)	fú	to support sth. with the hand 助け起こす 부축하다

第六课 我习惯……

◆ 生词 New words

1. 午饭	(名)	wǔfàn	lunch 昼食 점심
-------	-----	-------	-------------------

2. 午睡	(动)	wǔshuì	afternoon nap 昼寝 낮잠
3. 打扰	(动)	dǎrǎo	to disturb 邪魔をする 시끄럽다
4. 没事儿		méi shìr	It's OK, It doesn't matter なんでもない、たいしたことではない 괜찮다
5. 空儿	(名)	kòngr	spare time 暇、空いているとき 틈, 짬
6. 请教	(动)	qǐngjiào	to consult 教えを請う、教えてもらう 가르침을 청하다
7. 不敢当	(动)	bùgǎndāng	a polite expression in reply to a compliment, somebody's best wishes, treatment, etc. 恐れ入ります、どういたしまして 감당할 수 없다
8. 起	(动)	qǐ	to get up 起きる 일어나다
9. 那么	(代)	nàme	so, in that way そんなに 그렇게
10. 跑步		pǎo bù	to run, to jog 駆け足をする 달리다
11. 锻炼	(动)	duànliàn	to take physical exercises 鍛える 단련하다
12. 中午	(名)	zhōngwǔ	noon 昼ごろ 오정
13. 球	(名)	qiú	ball (スポーツ用の) ボール 공
14. 起来		qǐ lai	get up 起きる(起不来=起きられない) (잠자리에서) 일어나다.